Rada
Evropské unie

Brusel 16. října 2017
(OR. en)

12479/17

Interinstitucionální spis:
2017/0223 (NLE)

PECHE 351

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět:	Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou

PROTOKOL,
KTERÝM SE STANOVÍ RYBOLOVNÁ PRÁVA A FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK PODLE DOHODY O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU MEZI EVROPSKOU UNIÍ A MAURICIJSKOU REPUBLIKOU

ČLÁNEK 1

Doba trvání

Tento protokol a jeho příloha se použijí po dobu čtyř let ode dne, kdy začaly být prozatímně prováděny.

ČLÁNEK 2

Zásady

1. Podle článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu (dále jen "dohoda") smějí plavidla plující pod vlajkou členského státu Unie (dále jen „plavidla Unie“) provozovat rybolovnou činnost v mauricijských vodách, pouze pokud mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu v souladu s kapitolou II přílohy.

2. V zájmu pokračujícího rozvoje odpovědného a udržitelného rybolovu se strany dohodly na spolupráci v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

3. Strany se zavazují, že budou podporovat odpovědný rybolov v mauricijských vodách, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v mauricijských vodách provozují rybolov. Mauricius se zavazuje, že bude na veškerá průmyslová loďstva působící v jeho vodách uplatňovat tatáž technická opatření a opatření pro zachování zdrojů.

4. V zájmu transparentnosti se mauricijské orgány zavazují, že budou Unii prostřednictvím smíšeného výboru podle článku 9 dohody (dále jen „smíšený výbor“) poskytovat relevantní informace o rybolovných činnostech probíhajících v mauricijských vodách, a to v souladu s požadavky Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC).

5. Strany se zavazují provádět tento protokol v souladu s článkem 9 dohody z Cotonou o podstatných prvcích týkajících se lidských práv, demokratických zásad a právního státu a základním prvkem týkajícím se řádné správy věcí veřejných.

6. Najímání námořníků na palubu plavidel Unie se řídí Prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci, které se ze zákona vztahuje na odpovídající smlouvy a obecné pracovní podmínky. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

ČLÁNEK 3

Rybolovná práva

1. Rybolovná práva udělená podle článku 5 dohody pro vysoce stěhovavé druhy (uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy OSN o mořském právu z roku 1982) jsou následující:

a) 40 plavidel lovících pomocí košelkových nevodů a

b) 45 plavidel lovících u hladiny pomocí dlouhých lovných šňůr.

2. Pokud IOTC nestanoví jinak, povolí Mauricius na podporu činností plavidel Unie v mauricijských vodách nejvýše 20 podpůrných plavidel.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí při dodržení článků 8 a 9 tohoto protokolu.

ČLÁNEK 4

Finanční příspěvek

1. Celkový finanční příspěvek podle článku 7 dohody je na období uvedené v článku 1 stanoven na 2 300 000 EUR.

2. Tento celkový finanční příspěvek tvoří:

a) částka 220 000 EUR ročně za přístup do mauricijských vod odpovídající referenčnímu množství 4 000 tun ročně;

b) zvláštní částka ve výši 220 000 EUR ročně na podporu a provádění rybářské odvětvové politiky Mauricia a

c) dodatečná částka ve výši 135 000 EUR na podporu rozvoje námořní politiky a oceánské ekonomiky v souladu s cíli uvedenými v článku 9 tohoto protokolu.

3. Odstavec 1 se použije v souladu s články 5 až 9 tohoto protokolu.

4. Unie uhradí částku uvedenou v odst. 2 písm. a) nejpozději 60 dnů ode dne počátku prozatímního provádění pro první rok a v následujících letech nejpozději v den výročí prozatímního provádění tohoto protokolu každého dotčeného roku.

5. Pokud roční množství tuňáků ulovených plavidly Unie v mauricijských vodách přesáhne roční referenční množství uvedené v odst. 2 písm. a), částka ročního finančního příspěvku za přístupová práva se zvýší o 55 EUR za každou tunu ulovenou navíc.

6. Celková roční částka vyplacená Unií však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a). Pokud množství ulovená plavidly Unie v mauricijských vodách přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, je splatná částka za množství přesahující uvedené omezení vyplacena v následujícím roce.

7. S finančním příspěvkem uvedeným v čl. 2 písm. a) nakládá Mauricius dle svého uvážení.

8. Finanční příspěvek se zasílá na jediný účet státní pokladny na Mauriciu, který je veden u mauricijské centrální banky. Finanční příspěvek uvedený v odst. 2 písm. b) a c) se poskytne mauricijskému subjektu odpovědnému za provádění rybářské a námořní politiky. Mauricijské orgány každý rok poskytnou Unii číslo účtu.

9. Prováděcí pravidla týkající se využití finančního příspěvku uvedeného v odst. 2 písm. c) se dohodnou na prvním zasedání smíšeného výboru konaném podle tohoto protokolu. Budou zahrnovat definici činností uvedených v článku 9, odpovědné útvary, odpovídající rozpočtové projekce, pravidla pro úhrady a mechanismy vykazování.

ČLÁNEK 5

Odvětvová podpora

1. Smíšený výbor se do tří měsíců ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu dohodne na víceletém odvětvovém programu a na podrobných pravidlech pro jeho plnění, zejména pokud jde o:

a) roční a víceleté programy pro využití zvláštní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b);

b) roční a víceleté cíle, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné postupně rozvíjet zodpovědný a udržitelný rybolov s ohledem na priority vyjádřené Mauriciem v jeho vnitrostátní rybářské a námořní politice a v jiných politikách, které souvisejí s prosazováním zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad a

c) kritéria a postupy pro každoroční hodnocení dosažených výsledků.

2. Veškeré změny ročního nebo víceletého odvětvového programu schvaluje smíšený výbor.

3. Mauricius každoročně předloží zprávu, v níž informuje o provádění činností a výsledcích dosažených s přispěním odvětvové podpory, kterou smíšený výbor posoudí. Před uplynutím doby platnosti tohoto protokolu Mauricius podá zprávu o provádění odvětvové podpory v průběhu jejího trvání.

4. Vyplácení zvláštní částky finančního příspěvku uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) se provádí v tranších. Pro první rok platnosti protokolu se tranše vyplatí na základě potřeb zjištěných v rámci dohodnutého programu. V následujících letech jeho platnosti se tranše vyplácí na základě analýzy výsledků dosažených při provádění odvětvové podpory a dohodnutého ročního programu. S ohledem na výsledky této analýzy může být platba zvláštního příspěvku podle čl. 4 odst. 2 písm. b) zcela nebo částečně revidována či pozastavena, pokud nejsou získané výsledky v souladu s programem nebo pokud smíšený výbor shledá, že finanční plnění je nedostatečné.

5. Vyplácení finančního příspěvku se obnoví po konzultaci a dohodě stran, pokud to odůvodňují výsledky provádění dohodnutého programu uvedeného v odstavci 1.

6. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 4 odst. 2 písm. b) nesmí být vyplacen po uplynutí období šesti měsíců od uplynutí doby platnosti tohoto protokolu. Kdykoli je to nutné, strany provádění odvětvové podpory nadále sledují i po uplynutí doby platnosti tohoto protokolu.

ČLÁNEK 6

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Strany se zavazují splnit příslušná usnesení a doporučení a relevantní plány řízení přijaté komisí IOTC a týkající se zachování a odpovědného řízení rybolovných zdrojů.

2. Na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci komise IOCT, jakož i na základě nejlepších dostupných vědeckých doporučení a případně výsledků ze společných vědeckých zasedání podle článku 4 dohody, se mohou strany vzájemně konzultovat v rámci smíšeného výboru a bude-li to nutné, mohou přijmout rozhodnutí o opatřeních k zajištění udržitelného řízení mauricijských rybolovných zdrojů, kterých se týká tento protokol, a ovlivňující činnosti plavidel Unie.

ČLÁNEK 7

Experimentální rybolov a nová rybolovná práva

1. Smíšený výbor může zvážit a povolit období experimentálního rybolovu v mauricijských vodách s cílem vyzkoušet technickou proveditelnost a hospodářskou výnosnost nových druhů rybolovu, které nejsou uvedeny v článku 3. Za tímto účelem smíšený výbor v jednotlivých případech určí druhy, podmínky, včetně účasti mauricijských vědců na takovém rybolovu, a všechny další příslušné parametry. Povolení experimentálního rybolovu se vydává nejvýše na dobu šesti měsíců.

2. Pokud bude mít Unie zájem na využití nových rybolovných práv, smíšený výbor s ohledem na nejlepší dostupná vědecká doporučení a na základě výsledků experimentálního rybolovu schválí a předepíše podmínky pro tyto nové rybolovné činnosti.

3. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, může Mauricius udělit loďstvu Unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí doby platnosti tohoto protokolu. Smíšený výbor následně upraví finanční příspěvek uvedený v čl. 4 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu. Poplatky a podmínky pro majitele plavidel, které jsou uvedeny v příloze, se odpovídajícím způsobem upraví.

ČLÁNEK 8

Úprava rybolovných práv, referenčních množství a technických opatření společnou dohodou

1. Smíšený výbor může přezkoumat a upravit rybolovná práva uvedená v článku 3, pokud se v doporučeních a usneseních, která přijala komise IOCT, potvrdí, že tato úprava zaručí udržitelné řízení rybolovných zdrojů tuňáka a tuňákovitých ryb v Indickém oceánu.

2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 4 odst. 2 písm. a) rozhodnutím smíšeného výboru úměrně a *pro rata temporis* upraví. Celková roční částka vyplacená Unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 4 odst. 2 písm. a). Úprava rybolovných práv podle tohoto článku může být rovněž založena na výsledcích experimentálního rybolovu prováděného v souladu s článkem 8.

3. Tři měsíce před koncem druhého roku po zahájení prozatímního provádění protokolu mohou strany přezkoumat a upravit referenční množství pod podmínkou, že skutečné vykázané objemy úlovků dosažených plavidly Unie v mauricijských vodách referenční množství přesahují. Ve výše uvedeném případě může být finanční příspěvek podle čl. 4 odst. 2 písm. a) na zbývající období provádění upraven.

4. Smíšený výbor může v případě nutnosti přezkoumat a přijmout ustanovení týkající se podmínek rybolovu a pravidla k provedení tohoto protokolu a jeho příloh.

ČLÁNEK 9

Spolupráce v oblasti oceánské ekonomiky

1. Strany se zavazují vypracovat rámec pro posílení spolupráce v oblasti oceánské ekonomiky. Může se týkat mimo jiné akvakultury, udržitelného rozvoje oceánů, územního plánování námořních prostor, mořské energie a mořského prostředí.

2. Strany spolupracují na rozvoji společných akcí za účelem dosažení těchto cílů, mimo jiné i prostřednictvím stávajících nástrojů a programů spolupráce.

3. Strany se dohodly zahájit tyto akce vytvořením kontaktních míst a výměnou informací a odborných znalostí v této oblasti.

ČLÁNEK 10

Pozastavení provádění protokolu

1. Na podnět kterékoli ze stran se provádění tohoto protokolu pozastaví v těchto případech:

a) pokud rybolovným činnostem v mauricijských vodách brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;

b) pokud mezi stranami dojde ke sporu o výklad a provádění tohoto protokolu a jeho přílohy, který nelze urovnat;

c) pokud kterákoli ze stran nedodrží ustanovení tohoto protokolu a jeho přílohy, zejména v souvislosti s porušením podstatných a základních prvků lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a to po zahájení postupu vymezeného v článcích 8 a 96 uvedené dohody;

d) pokud Unie neprovede včas platbu podle čl. 4 odst. 2 písm. a) z důvodů, na něž se nevztahuje odst. 1 písm. c) tohoto článku.

2. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o pozastavení vedou strany konzultace s cílem nalézt smírné řešení.

3. Pozastavení provádění tohoto protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru alespoň tři měsíce přede dnem, kdy má pozastavení nabýt účinku.

4. V případě pozastavení provádění pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Je-li takového narovnání dosaženo, provádění tohoto protokolu se znovu zahájí a částka finančního příspěvku uvedená v článku 4 se úměrně a pro rata temporis sníží podle doby, během které bylo provádění tohoto protokolu pozastaveno.

ČLÁNEK 11

Právní rámec

1. Na činnost plavidel Unie v mauricijských vodách se vztahují právní a správní předpisy Mauricia, nestanoví-li tento protokol a jeho příloha jinak.

2. Obě strany se vzájemně včas písemně informují o změnách svých příslušných rybářských politik a souvisejících právních předpisů.

ČLÁNEK 12

Důvěrnost

1. Obě strany zajistí, aby se s veškerými osobními údaji týkajícími se plavidel Unie a jejich rybolovných činností v mauricijských vodách získanými v rámci dohody a tohoto protokolu vždy nakládalo v souladu s jejich příslušnými zásadami důvěrnosti a ochrany údajů.

2. Obě strany zajistí, aby se veřejnosti zpřístupnily jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností plavidel Unie v mauricijských vodách v souladu s příslušnými ustanoveními komise IOCT a jiných příslušných regionálních organizací pro řízení rybolovu.

3. Údaje, které lze považovat za důvěrné z jiných důvodů, lze využít výlučně k provádění dohody a pro účely související s řízením rybolovu, sledováním a kontrolou rybolovu a dohledem nad ním.

ČLÁNEK 13

Elektronická výměna údajů

1. Mauricius a Unie se zavazují, že zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním tohoto protokolu. Elektronická forma dokumentu se v každém ohledu považuje za rovnocennou papírové verzi.

2. Obě strany se okamžitě informují o jakékoli poruše počítačového systému bránící elektronické výměně informací. V takových případech se informace a dokumenty související s prováděním tohoto protokolu automaticky nahrazují papírovou verzí způsobem vymezeným v příloze.

ČLÁNEK 14

Vypovězení

1. Tento protokol může být vypovězen z podnětu kterékoli strany v případech a za podmínek, jež jsou uvedeny v článku 12 dohody.

2. V případě vypovězení tohoto protokolu oznámí strana, která hodlá protokol vypovědět, písemně druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol alespoň šest měsíců přede dnem, kdy má vypovězení nabýt účinku.

3. Po odeslání oznámení uvedeného v odstavci 2 zahájí obě strany konzultace.

4. V případě uplynutí doby platnosti protokolu nebo jeho vypovězení podle článku 12 dohody majitelé plavidel Unie i nadále odpovídají za jakékoli porušení ustanovení dohody nebo tohoto protokolu nebo příslušných mauricijských právních předpisů, k němuž došlo před uplynutím platnosti nebo před vypovězením tohoto protokolu, případně za úhradu jakéhokoli licenčního poplatku nebo závazku, který nebyl v okamžiku uplynutí platnosti nebo vypovězení uhrazen.

ČLÁNEK 15

Prozatímní provádění

Tento protokol se provádí prozatímně od dne jeho podpisu stranami.

ČLÁNEK 16

Vstup v platnost

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

Za Evropskou unii

Za Mauricijskou republikou

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU V MAURICIJSKÝCH VODÁCH PLAVIDLY UNIE

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

1. Určení příslušného orgánu

Pro účely této přílohy a bez ohledu na to, je-li někde stanoveno jinak, se odkazem na Evropskou unii (Unii) nebo na Mauricius rozumí, pokud jde o příslušný orgán:

- za Unii: Evropská komise, případně prostřednictvím Delegace Evropské unie na Mauriciu;

- za Mauricius: ministerstvo pro rybolov.

2. Mauricijské vody

Veškerá ustanovení protokolu a jeho příloh se vztahují výlučně na mauricijské vody vymezené jako vody, které jsou dále než 15 námořních mil od základních linií.

Unii se poskytnou informace o jiných oblastech uzavřených pro plavbu a rybolov a každá následná změna musí být oznámena nejméně dva měsíce před vstupem v platnost.

3. Bankovní účet

Mauricius oznámí Unii přede dnem zahájením prozatímního provádění protokolu údaje o bankovním účtu (účtech) státní pokladny na Mauriciu, na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla Unie podle dohody. Náklady související s bankovními převody nesou majitelé lodí.

KAPITOLA II

Oprávnění k rybolovu

1. Podmínka k získání oprávnění k rybolovu − způsobilá plavidla

Oprávnění k rybolovu podle článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že plavidlo je zapsáno v evidenci rybářských plavidel Unie na seznamu rybářských plavidel s povolením IOTC, není na seznamu plavidel, u nichž byl zjištěn nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, vydaném komisí IOTC či jakoukoli jinou regionální organizací pro řízení rybolovu, a že všechny předcházející povinnosti týkající se majitele plavidla, velitele nebo plavidla samého a vyplývající z jejich rybolovných činností na Mauriciu podle dohody a mauricijských právních předpisů v oblasti rybolovu byly splněny.

2. Žádost o oprávnění k rybolovu

Unie předloží Mauriciu elektronickými prostředky žádost o oprávnění k rybolovu za každé plavidlo, které si přeje lovit v rámci dohody, nejméně 21 kalendářních dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti a použije formulář v dodatku 1 této přílohy. Žádost musí být vytištěna nebo napsána čitelně velkými tiskacími písmeny.

U každé první žádosti o oprávnění k rybolovu podle tohoto protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí žádost obsahovat:

a) doklad o zaplacení nevratné zálohové platby na dobu platnosti požadovaného oprávnění k rybolovu;

b) jméno, adresu a kontaktní údaje:

- majitele rybářského plavidla,

- případně zástupce majitele pro dané rybářské plavidlo a

- provozovatele rybářského plavidla;

c) nedávnou digitální barevnou fotografii plavidla, která poskytne podrobný boční pohled na plavidlo včetně jeho názvu a identifikačního čísla, které je na trupu viditelné;

d) osvědčení o registraci plavidla a

e) kontaktní údaje rybářského plavidla (fax, e-mail atd.).

Pro obnovení oprávnění k rybolovu podle platného protokolu v případě plavidla, jehož technické vlastnosti se nezměnily, se k žádosti o obnovení připojí pouze doklad o zaplacení poplatku.

3. Zálohová platba

1. Výše zálohové platby je stanovena na základě níže uvedených ročních sazeb. Zahrnuje všechny místní a vnitrostátní poplatky kromě přístavních poplatků, poplatků za vykládku, poplatků za překládku a plateb za poskytování služeb.

2. Poplatky, které hradí majitelé plavidel, se vypočítají na základě následující sazby za tunu ulovených ryb:

   – za první a druhý rok uplatňování protokolu 65 EUR za tunu,

   – za třetí a čtvrtý rok uplatňování protokolu 70 EUR za tunu.

3. Roční zálohová platba splatná majiteli plavidel v okamžiku podání žádosti o oprávnění k rybolovu vydaného mauricijskými orgány se stanoví takto:

   a) Plavidla lovící tuňáky košelkovými nevody

      8 500 EUR, což odpovídá:

      – 130,8 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v mauricijských vodách během prvních dvou let uplatňování protokolu,

      – 121,4 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v mauricijských vodách během posledních dvou let uplatňování protokolu;

b) Plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry (nad 100 GRT)

4 125 EUR, což odpovídá:

– 63,5 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v mauricijských vodách během prvních dvou let uplatňování protokolu,

– 58,9 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v mauricijských vodách během posledních dvou let uplatňování protokolu;

c) Plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry (pod 100 GRT)

2 050 EUR, což odpovídá:

– 31,5 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v mauricijských vodách během prvních dvou let uplatňování protokolu,

– 29,3 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v mauricijských vodách během posledních dvou let uplatňování protokolu.

4. Podpůrná plavidla

Podpůrná plavidla musejí plout pod vlajkou členského státu Unie a nemohou být vybavena pro lov ryb.

Poskytovaná podpora nesmí spočívat v doplňování paliva ani v překládce úlovků.

Na podpůrná plavidla se v přiměřené míře vztahuje postup pro zasílání žádostí o oprávnění k rybolovu uvedený v této kapitole.
Roční poplatek vztahující se na podpůrná plavidla činí 4 000 EUR.

5. Prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu

Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán odpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně prozatímní seznam žádajících plavidel pro každou kategorii plavidel, včetně podpůrných plavidel. Příslušný mauricijský orgán odešle seznam neprodleně Unii.

Unie zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo jeho zástupci. Pokud jsou úřední místa Unie zavřené, může Mauricius zaslat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii delegaci EU na Mauriciu.

6. Vydání oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla se vydává majitelům plavidel nebo jejich zástupci v elektronické podobě do 21 kalendářních dnů od obdržení úplné žádosti příslušným orgánem. Kopie tohoto oprávnění k rybolovu se elektronickou cestou neprodleně zašle delegaci EU na Mauriciu. Elektronickou verzi tohoto oprávnění k rybolovu lze využít po dobu nejvýše 60 kalendářních dnů po dni vydání oprávnění k rybolovu. Během této doby se kopie považuje za rovnocennou originálu.

Po uplynutí uvedené doby 60 dnů musí být na palubě plavidla stále originál povolení k rybolovu.

7. Seznam plavidel oprávněných provádět rybolov

Do 14 dnů po vydání oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán zodpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu pro každou kategorii plavidel, včetně podpůrných plavidel. Tento seznam se zašle Unii a nahradí výše uvedený prozatímní seznam.

8. Doba platnosti oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok a lze je prodloužit.

Pro určení začátku doby platnosti se „ročním obdobím“ rozumí:

a) v prvním roce uplatňování protokolu období mezi dnem jeho vstupu v platnost a 31. prosincem téhož roku,

b) poté každý úplný kalendářní rok;

c) v posledním roce provádění protokolu období mezi 1. lednem a dnem uplynutí platnosti protokolu.

Pro první a poslední rok protokolu se zálohová platba vypočte *pro rata temporis*.

9. Doklady, které je nutno mít na palubě

Během přítomnosti v mauricijských vodách nebo v mauricijském přístavu musí být na palubě rybářského plavidla vždy tyto doklady:

a) oprávnění k rybolovu;

b) doklady vydané příslušným orgánem státu vlajky dotyčného rybářského plavidla, ve kterých je uvedeno:

- registrační osvědčení plavidla, včetně čísla, pod kterým je rybářské plavidlo registrováno;

- aktualizované certifikované výkresy nebo popisy uspořádání rybářského plavidla, zejména počet ložných prostor pro ryby rybářských plavidel se skladovací kapacitou vyjádřenou v metrech krychlových;

c) v případě, že byla provedena změna charakteristik rybářského plavidla, pokud jde o celkovou délku, hrubou registrovanou prostornost, výkon hlavního motoru či motorů nebo skladovací kapacitu, osvědčení potvrzené příslušným orgánem státu vlajky rybářského plavidla popisující provedenou změnu a

d) osvědčení o způsobilosti plavidla k plavbě.

10. Převod oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosné.

V případě prokázané vyšší moci a na žádost Unie může však být oprávnění k rybolovu plavidla nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vydaným pro jiné podobné plavidlo nebo náhradní plavidlo téže rybolovné kategorie jako nahrazované plavidlo, bez zaplacení nové zálohové platby. V takovém případě zohlední vyúčtování poplatků pro mrazírenská plavidla lovící tuňáky pomocí nevodů a plavidla lovící u hladiny na dlouhé lovné šňůry uvedené v bodě 5 kapitoly III celkové úlovky obou plavidel v mauricijských vodách.

Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce na Mauriciu vrátí oprávnění k rybolovu, jež má být nahrazeno, a Mauricius vystaví co možná nejdříve oprávnění náhradní. Náhradní oprávnění se vydává bez dalšího prodlení majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vráceno oprávnění, které má být nahrazeno. Dnem nabytí účinku nového oprávnění je den, kdy majitel plavidla vrátí zrušené oprávnění. O převodu oprávnění k rybolovu je uvědomena delegace EU na Mauriciu.

Mauricius seznam oprávněných plavidel pravidelně aktualizuje. Nový seznam se neprodleně zašle vnitrostátnímu orgánu odpovědnému za dohled nad rybolovnými činnostmi a Unii.

KAPITOLA III

Hlášení o úlovcích

1. Lodní deník rybolovu

Velitel rybářského plavidla Unie, které provádí rybolov v rámci dohody, vede lodní deník rybolovu v souladu s usneseními IOCT použitelnými pro plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru a plavidla lovící pomocí košelkových nevodů.

Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v mauricijských vodách.
Velitel každý den zaznamená do lodního deníku rybolovu množství jednotlivých druhů označených třímístným písmenným kódem podle FAO, které je uloveno a uchováváno na palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede nulové úlovky, vedlejší úlovky a puštěné úlovky.

Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

2. Hlášení o úlovcích

Velitel oznamuje úlovky plavidla tím, že předá Mauriciu své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v mauricijských vodách.

Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

a) v případě vplutí do přístavu na Mauriciu je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Mauricia, který písemně potvrdí jeho přijetí; kopie lodního deníku se předává mauricijskému inspekčnímu týmu;

b) v případě vyplutí z mauricijských vod, aniž by se předtím vplulo do mauricijského přístavu, se originál každého lodního deníku rybolovu zašle ve lhůtě sedmi kalendářních dnů po připlutí do kteréhokoliv jiného přístavu;

c) elektronickou poštou na e-mailovou adresu předanou vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti, nebo jinak;

d) faxem na číslo předané vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti, nebo

e) dopisem zaslaným vnitrostátnímu orgánu, který dohlíží na rybolovné činnosti, do 15 kalendářních dnů od vyplutí z mauricijských vod.

Strany se vynasnaží, aby se zřídil systém elektronické výměny všech údajů s cílem jejich přenos urychlit.

Velitel zašle jednu kopii všech lodních deníků rybolovu Unii a příslušnému orgánu státu vlajky. Velitel rybářského plavidla Unie, které provádí rybolov v rámci dohody, rovněž zašle kopii všech lodních deníků těmto subjektům:

a) Albion Fisheries Research Centre a

b) jedné z těchto vědeckých institucí:

i) Institut de recherche pour le développement (IRD);

ii) Instituto Español de Oceanografia (IEO);

iii) Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

Po návratu plavidla do mauricijských vod v období platnosti jeho oprávnění k rybolovu je třeba podat nové hlášení o úlovcích.

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Mauricius pozastavit oprávnění k rybolovu dotčeného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a podniknout vůči majiteli plavidla kroky podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení může Mauricius zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Mauricius neprodleně informuje Unii o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

3. Pravidelné sledování úlovků

Unie poskytne Mauriciu před koncem každého čtvrtletí pro každé plavidlo Unie oprávněné k rybolovu data o úlovcích a veškeré jiné relevantní informace včetně intenzity rybolovu (počet dní na moři) odpovídající předchozím(u) čtvrtletí(m).

Mauricius poskytne za každé čtvrtletí data o úlovcích plavidel oprávněných k rybolovu získaná prostřednictvím lodních deníků, jakož i veškeré jiné relevantní informace.

Strany pravidelně a na žádost kterékoli z nich společně analyzují konzistenci datových souborů.

Tato souhrnná data se považují za prozatímní, dokud Unie neoznámí konečné roční vyúčtování podle bodu 5.

4. Přechod na elektronický systém hlášení (ERS)

Strany se společně zavazují k přechodu na elektronický systém hlášení o úlovcích. Strany by měly co nejdříve projednat a dohodnout příslušné technické charakteristiky provozních podmínek tohoto přechodu. Mauricius informuje Unii, jakmile budou podmínky pro tento přechod naplněny. Během přechodného období se nicméně nadále uplatňují současná ustanovení pro hlášení o úlovcích.

5. Konečné vyúčtování poplatků za plavidla lovící tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

Unie vypracuje na základě hlášení o úlovcích potvrzených vědeckými institucemi uvedenými v bodu 2 čtvrtém pododstavci písm. b) pro každé plavidlo lovící pomocí nevodů a plavidlo pro povrchový rybolov pomocí dlouhých lovných šňůr konečné vyúčtování poplatků splatných za plavidlo za roční období předchozího kalendářního roku.

Unie zašle toto konečné vyúčtování poplatků současně Mauriciu a majiteli plavidla před 31. červencem aktuálního roku. Mauricius uvědomí Unii o přijetí vyúčtování a může si od ní vyžádat veškerá vysvětlení, která považuje za nutná. V tomto případě se Unie spojí s vnitrostátními správními orgány státu vlajky a vědeckými institucemi Unie a vyvine veškeré úsilí, aby Mauriciu poskytla veškeré další nezbytné informace. Případně lze uspořádat společné vědecké zasedání, které by údaje o úlovcích a použité metodiky porovnávání údajů prověřilo.

Mauricius může na základě dokladů ve lhůtě třiceti (30) kalendářních dnů ode dne jeho odeslání konečné vyúčtování napadnout. V případě rozdílných názorů projednají strany záležitost ve smíšeném výboru. Pokud Mauricius nepředloží námitku ve lhůtě třiceti (30) kalendářních dnů, považuje se konečné vyúčtování za přijaté.

Je-li konečné vyúčtování vyšší než zálohová platba zaplacená za účelem obdržení oprávnění k rybolovu uvedená v bodě 3 kapitoly II, uhradí majitel plavidla zbývající částku Mauriciu do 30. září aktuálního roku. Pokud je konečné vyúčtování nižší než předpokládaný paušální poplatek, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

KAPITOLA IV

Vykládka a překládka

Překládka na moři je zakázána. Veškeré překládací operace v přístavu jsou sledovány za přítomnosti mauricijských inspektorů rybolovu.

Velitel plavidla Unie, které chce provést vykládku nebo překládku, musí oznámit Mauriciu nejméně 24 hodin před provedením vykládky nebo překládky tyto údaje:

a) název a mezinárodní rádiovou volací značku (IRCS) rybářského plavidla, které musí provést vykládku nebo překládku, a jeho číslo v záznamu rybářských plavidel IOTC;

b) přístav vykládky nebo překládky;

c) datum a čas stanovené k překládce nebo vykládce;

d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen nebo přeložen (označeného třímístným písmenným kódem podle FAO); a

e) v případě překládky název a IRCS přijímajícího plavidla.

Pokud jde o přijímající plavidla, velitelé plavidel informují nejpozději 24 hodin před zahájením a na konci překládky mauricijské orgány o množství tuňáka a tuňákovitých ryb překládaném na jejich plavidla a do 24 hodin vyplní a předá prohlášení o překládce mauricijským orgánům.

Provedení překládky podléhá předchozímu povolení ze strany Mauricia doručenému veliteli nebo jeho zástupci do 24 hodin po provedení oznámení uvedeného v druhém pododstavci. Operace překládky musí být prováděna v mauricijském přístavu oprávněném k tomuto účelu.

Stanovený rybářský přístav, ve kterém je na Mauriciu povoleno provádění překládky, je Port Louis.

Nedodržení ustanovení této kapitoly má za následek uplatnění příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Mauricia.

Strany prohlašují, že budou plavidla s oprávněním k rybolovu povzbuzovat, aby zvýšila objem vykládky na Mauriciu, přičemž se zohlední provozní aspekty.

KAPITOLA V

Kontrola

1. Vplutí do mauricijských vod a vyplutí z nich

   Každé vplutí do mauricijských vod nebo vyplutí z nich plavidlem Unie, které je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být Mauriciu oznámeno ve lhůtě 12 hodin před vplutím či vyplutím.

   Když loď oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

   a) plánované datum, čas a polohu přechodu;

   b) množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem stanoveným FAO a vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů; a

   c) úpravu produktů.

Oznámení se provádí přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem na e-mailovou adresu nebo číslo faxu sdělené Mauriciem. Mauricius neprodleně potvrdí přijetí elektronickou poštou nebo faxem.

Mauricius oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a Unii každou změnu elektronické adresy či vysílací frekvence.

Každé plavidlo Unie, které je přistiženo při rybolovu v mauricijských vodách, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.

2. Periodické hlášení o úlovcích

Pokud plavidlo Unie vyvíjí činnost v mauricijských vodách, musí velitel plavidla Unie vlastnícího oprávnění k rybolovu každé tři dny oznámit mauricijskému orgánu úlovky ulovené v mauricijských vodách. První prohlášení o úlovcích se podá tři dny po dni vstupu do mauricijských vod.

Během zasílání svých periodických zpráv o úlovcích plavidlo každé tři dny oznamuje zejména tyto údaje:

a) datum, čas a místo v okamžiku vydání zprávy,

b) množství každého cílového druhu uloveného a uchovávaného na palubě během období tří dnů označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;

c) množství každého druhu vedlejšího úlovku během období tří dnů označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;

d) úpravu produktů;

e) u plavidel lovících tuňáky pomocí košelkových nevodů:

i) počet úspěšných položení sítí u rybolovu využívajícího zařízení FAD od poslední zprávy,

ii) počet úspěšných položení sítí u rybolovu ve volných hejnech od poslední zprávy,

iii) počet neúspěšných položení, a

f) u plavidel lovících tuňáky pomocí dlouhých lovných šňůr:

i) počet položení od poslední zprávy,

ii počet háků použitých od minulé zprávy.

Oznámení se provádí přednostně e-mailem nebo faxem na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo sdělené Mauriciem. Mauricius oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a Unii každou změnu elektronické adresy, volacího čísla či vysílací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistiženo při rybolovu v mauricijských vodách, aniž by předalo za období tří dnů hlášení o úlovcích, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění. Každá osoba nedodržující tento požadavek se vystavuje sankcím podle příslušných mauricijských právních předpisů.

Periodická hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho roku ode dne předání hlášení.

3. Inspekce v přístavu či na moři

Inspekci v přístavu či na moři v mauricijských vodách u plavidel Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, provádějí plavidla a inspektoři z Mauricia, přičemž musí být jasně rozpoznatelné, že jsou pověření kontrolou rybolovu.

Než vstoupí na palubu, vyrozumí oprávnění inspektoři plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádějí inspektoři rybolovu, kteří musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a úřední postavení inspektora. Velitel plavidla během inspekce spolupracuje s inspektory.

Oprávnění inspektoři zůstanou na palubě plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost, náklad nebo vykládku či překládku.

Mauricius může povolit Unii, aby se zúčastnila inspekcí jako pozorovatel.

Na konci každé inspekce vypracují oprávnění inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla Unie má právo připojit do inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla Unie.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže velitel odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“ (refusal to sign). Oprávnění inspektoři předají před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla Unie. V případě porušení předpisů se kopie oznámení o porušení předpisů předá rovněž Unii, jak stanoví kapitola VII.

4. Spolupráce při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

V zájmu posílení boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu oznámí velitelé rybářských plavidel Unie přítomnost jakéhokoli plavidla v mauricijských vodách, které by provádělo činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, a měli by v souvislosti s tímto pozorováním shromáždit co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se bezodkladně zašlou Mauriciu a příslušnému orgánu členského státu plavidla, které toto pozorování provedlo, který ho ihned zašle Unii nebo subjektu, který Unie určí.

Mauricius zašle Unii jakoukoli zprávu o pozorování v jeho držení týkající se rybářských plavidel, která pravděpodobně vykonávají nezákonný, nehlášený či neregulovaný rybolov v mauricijských vodách.

KAPITOLA VI

Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel

Pokud se plavidla Unie, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, nacházejí v mauricijských vodách, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – VMS), který každou hodinu zajišťuje automatické a stálé hlášení polohy do střediska pro sledování rybolovu (SSL) jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

a) identifikaci plavidla;

b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;

c) datum a čas, kdy byla tato poloha určena; a

d) rychlost a kurz plavidla.

První poloha zaznamenaná po vplutí do mauricijských vod se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z mauricijských vod, jež se označí kódem „EXI“. SSL státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří let.

Každé hlášení polohy se provádí ve formátu stanoveném v dodatku 2 k této příloze, dokud nebude Mauricius schopen tyto zprávy přijímat ve formátu na základě normy P 1000 užívané Centrem OSN pro usnadňování obchodu a elektronické obchodování (CEFACT).

2. Přenos údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS

Velitelé musí průběžně kontrolovat, že systém VMS na jejich plavidlech jsou stále plně funkční a že hlášení polohy jsou správně předávána středisku SSL státu vlajky.

Plavidla Unie s vadným systémem VMS nejsou oprávněna vplouvat do mauricijských vod. V případě, že porucha nastane během činnosti plavidla v mauricijských vodách, systém VMS plavidla se opraví na konci výpravy nebo se do 15 kalendářních dnů vymění. Po této lhůtě již není plavidlo k rybolovu v mauricijských vodách oprávněno.

Plavidla, která loví ryby v mauricijských vodách s vadným systémem VMS, musí předávat svá hlášení polohy e-mailem nebo faxem střediskům SSL státu vlajky a Mauricia alespoň každé dvě hodiny a musí poskytovat všechny povinné informace.

3. Zabezpečené předávání hlášení polohy Mauriciu

SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotčených plavidel středisku SSL Mauricia. SSL státu vlajky a Mauricia si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Mauriciem se provádí elektronicky prostřednictvím zabezpečeného komunikačního systému.

SSL Mauricia informuje SSL státu vlajky a Unii o každém přerušení přijímání následných hlášení o poloze plavidla, které má oprávnění k rybolovu, pokud dotčené plavidlo neoznámilo své vyplutí z mauricijských vod.

4. Nefunkčnost komunikačního systému

Mauricius zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a informuje Unii ihned o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem co nejdříve zajistit technické řešení. Každý případný spor se postoupí smíšenému výboru.

Velitel je považován za zodpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými mauricijskými právními předpisy.

5. Změna četnosti hlášení polohy

Na základě důvodných skutečností, které prokazují protiprávní jednání, může Mauricius požádat středisko SSL státu vlajky, aby během doby určené k šetření zkrátilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na 30 minut, přičemž také informuje Unii. Tyto důvodné skutečnosti musí Mauricius sdělit středisku SSL státu vlajky a Unii. SSL státu vlajky začne ihned Mauriciu zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

SSL Mauricia poté okamžitě oznámí řídícímu středisku státu vlajky a Unii ukončení inspekce.

KAPITOLA VII

Protiprávní jednání

Nedodržení pravidel a ustanovení protokolu, opatření pro řízení a uchování živých zdrojů nebo právních předpisů Mauricia v oblasti rybolovu může být v souladu s uvedenými právními předpisy potrestáno pokutou, pozastavením, zrušením nebo neobnovením oprávnění pro rybářské plavidlo.

1. Postup v případě protiprávního jednání

Každé protiprávní jednání v mauricijských vodách, jehož se dopustilo plavidlo Unie, které je držitelem oprávnění k rybolovu v souladu s dohodou, musí být uvedeno v inspekční zprávě. Oznámení o protiprávním jednání a příslušných sankcích, jež mohou být uloženy veliteli nebo rybářské společnosti, se zašle přímo majiteli lodi podle postupu stanoveného v platných právních předpisech Mauricia. Kopie oznámení se zašle státu vlajky plavidla a Unii do 24 hodin.

2. Zadržení plavidla

Pokud to mauricijské právní předpisy v oblasti rybolovu u daného protiprávního jednání povolují, může být každé protiprávně jednající plavidlo Unie přinuceno zastavit svou rybolovnou činnost, a je-li plavidlo na moři, vrátit se do mauricijského přístavu.

Mauricius oznámí Unii a orgánům státu vlajky jakékoli zadržení plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu, ve lhůtě nejvýše 24 hodin. Při dodržení případných požadavků na důvěrnost se v oznámení uvedou skutečnosti odůvodňující zadržení plavidla.

Dříve než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, jmenuje Mauricius vyšetřovatele a na žádost Unie uspořádá informační schůzku ve lhůtě jednoho kalendářního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby objasnil skutečnosti, které k zadržení plavidla vedly, a vysvětlil, jaká další opatření mohou být přijata. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky a majitele plavidla.

3. Sankce za protiprávní jednání – smírčí řízení

Mauricius stanoví sankce za uvedené protiprávní jednání podle platných vnitrostátních právních předpisů.

Před zahájením soudního řízení se mezi mauricijskými orgány a plavidlem Unie provede smírčí řízení za účelem smírného vyřešení záležitosti v rozsahu, v němž je to z právního hlediska možné. Tohoto smírčího řízení se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla. Smírčí řízení se ukončí nejpozději 72 hodin po oznámení o zadržení plavidla. Jakákoli dosažená dohoda je konečná a pro všechny dotčené strany závazná. Pokud smírčí řízení, jež může zahrnovat proces vyrovnání pohledávky, není úspěšné, může být záležitost předložena mauricijským soudům.

4. Soudní řízení – bankovní záruka

Majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, může složit bankovní záruku u banky určené Mauriciem, jejíž částka stanovená Mauriciem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a případné kompenzace. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

Bankovní záruka se uvolní a vrátí majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

a) celá, pokud nebyla uložena žádná sankce;

b) ve výši zbývajícího zůstatku, pokud je sankce pokuta, která je nižší, než je částka bankovní záruky.

Mauricius informuje Unii o výsledcích soudního řízení ve lhůtě osmi kalendářních dnů po vynesení rozsudku.

5. Propuštění plavidla a posádky

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po zaplacení pokuty v rámci smírčího řízení nebo po složení bankovní záruky v souladu s právními předpisy Mauricia.

KAPITOLA VIII

Najímání námořníků

1. Počet námořníků k najímání

Během jeho činnosti v mauricijských vodách nastoupí na palubu loďstva Unie 12 mauricijských kvalifikovaných námořníků. Majitelé plavidel Unie se vynasnaží najmout i další mauricijské námořníky.

Pokud mauricijští námořníci nenastoupí, zaplatí majitelé plavidel paušální částku, která se rovná platu nepřijatých námořníků za dobu trvání rybolovné sezóny v mauricijských vodách. V případě, že rybolovná sezóna trvá méně než jeden měsíc, jsou majitelé plavidel povinni zaplatit částku odpovídající jednomu měsíčnímu platu námořníka.

2. Smlouvy námořníků

Pracovní smlouvu sepisuje majitel plavidla nebo jeho zástupce a námořník, případně zastoupený svými odbory, ve spolupráci s Mauriciem. Stanoví zejména datum a přístav nalodění.

Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje na Mauriciu, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

Kopie smlouvy se předá signatářům.

Mauricijským námořníkům jsou přiznána základní práva při práci vyjádřená v prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP). Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

3. Plat námořníků

Mzdy mauricijských námořníků vyplácejí majitelé plavidel. Jsou stanoveny před vydáním oprávnění k rybolovu na základě společné dohody mezi majitelem plavidla a jeho zástupcem v Mauriciu.

Plat nemůže být nižší, než je plat posádek vnitrostátních plavidel a než stanoví normy MOP.

4. Povinnosti námořníků

Námořníci se musí dostavit k veliteli plavidla, ke kterému byli přiděleni, den před datem nalodění uvedeným ve smlouvě. Velitel informuje námořníka o datu a čase nalodění. Jestliže námořník od smlouvy odstoupí nebo se nedostaví k datu a hodině stanovené pro jeho nalodění, je jeho smlouva považována za neplatnou a majitel lodi je automaticky zproštěn své povinnosti jej najmout. V takovém případě nepodléhá majitel lodi žádnému finančnímu postihu nebo placení náhrady.

KAPITOLA IX

Pozorovatelé

1. Pozorování rybolovných činností

Rybolovné činnosti podle dohody u plavidel, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, podléhají režimu pozorování.

Tento program pozorování musí v souladu s ustanoveními usnesení přijatých IOTC.

Ustanovení této kapitoly se nevztahují na plavidla Unie s hrubou prostorností do 100 GT včetně.

2. Určená plavidla a pozorovatelé

Mauricijské orgány sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele a seznam pozorovatelů určených k přijetí na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Tyto seznamy se předávají Unii ihned po vypracování a poté po každé aktualizaci. Plavidla Unie určená k přijetí pozorovatele musí pozorovateli umožnit nalodění. Při vypracování těchto seznamů Mauricius zohlední přítomnost pozorovatele, jenž se nalodil nebo se má nalodit v rámci regionálního programu pozorování. Zprávy pozorovatelů týkající se pozorování provedených v mauricijských vodách se zasílají výzkumnému středisku Albion Fisheries Research Centre.

Mauricijské orgány sdělí majitelům dotyčných plavidel jméno pozorovatele určeného k nalodění na jejich plavidlo nejméně 15 kalendářních dní před datem jeho plánovaného nalodění.

Doba přítomnosti pozorovatele na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jeho úkolů.

3. Plat pozorovatele

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele určeného Mauriciem hradí mauricijské orgány.

4. Podmínky nalodění

Podmínky nalodění pozorovatele, a zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Mauriciem.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.

Náklady na ubytování a stravu pozorovatele na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a obecně přijatelné podmínky.

Pozorovatelům je poskytnut přístup ke všem zařízením na palubě plavidla potřebným k plnění jejich povinností. Mají přístup na můstek a ke komunikačním a navigačním zařízením plavidla a dokladům na palubě a k dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu, deníku mrazení a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jejich úkoly.

Velitel pozorovateli kdykoli umožní:

a) přijímat a podávat hlášení a komunikovat s pevninou a jinými plavidly za použití komunikačního vybavení plavidla;

b) brát, měřit, odnášet a uchovávat vzorky nebo celé exempláře jakékoli ryby;

c) uchovávat vzorky a celé exempláře na plavidle, včetně vzorků a celých exemplářů uchovávaných v mrazicích zařízeních plavidla;

d) pořizovat fotografie nebo záznamy rybolovných činností, včetně ryb, zařízení, vybavení, dokumentace, map a záznamů a odnést fotografie či záznamy, které pozorovatel pořídil či použil na palubě plavidla, s sebou mimo plavidlo. Tyto informace se využívají pouze pro vědecké účely, ledaže si je Mauricius výslovně vyžádá v případech, kdy by tyto údaje mohly být použity na podporu probíhajícího soudního šetření.

5. Nalodění a vylodění pozorovatele

Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Mauriciu 10 kalendářních dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od dohodnutého data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti tohoto pozorovatele nalodit. Plavidlo je následně oprávněno opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

V případě, že pozorovatel není vyloděn v mauricijském přístavu, nese majitel náklady na ubytování a stravu po dobu, kdy pozorovatel čeká na letadlo, které ho dopraví do vlasti.

6. Povinnosti pozorovatele

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatel:

a) přijímá veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušil nebo neomezoval rybolovné činnosti;

b) nesmí poškodit ani bez povolení velitele použít žádný majetek či vybavení na palubě a

c) dodržuje příslušné právní předpisy a pravidla důvěrnosti, pokud jde o jakýkoli dokument náležející k plavidlu.

7. Úkoly pozorovatele

Pozorovatel vykonává tyto úkoly:

a) shromažďuje veškeré informace o rybolovné činnosti plavidla, zejména pokud jde o:

i) používaná lovná zařízení,

ii) polohu plavidla během jeho rybolovných činností,

iii) objem nebo případně počet kusů úlovků pro každý cílový a přidružený druh, jakož i náhodné a vedlejší úlovky, a

iv) odhad úlovků uchovávaných na palubě a puštěných úlovků;

b) provádí odběr biologických vzorků v souladu s vědeckými programy a

c) každý den sděluje svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem, pokud plavidlo provádí rybolovné činnosti v mauricijských vodách, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě a jakýchkoli dalších povinností vyžadovaných SSL Mauricia.

8. Zpráva pozorovatele

Před opuštěním plavidla pozorovatelé předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

Pozorovatelé předají svou zprávu Mauriciu, který zašle jednu její kopii a informace uvedené v bodu 4 této kapitoly Unii ve lhůtě 15 kalendářních dnů po vylodění pozorovatele.

Dodatky k této příloze

1. Dodatek 1 – Formulář žádosti o vydání oprávnění k rybolovu

2. Dodatek 2 – Formát hlášení polohy VMS

Dodatek 1

ŽÁDOST O LICENCI PRO ZAHRANIČNÍ RYBÁŘSKÉ PLAVIDLO

Jméno žadatele: ……..……..

Adresa žadatele: …….…….....

…….…….

Jméno a adresa nájemce plavidla, nejde-li o výše uvedenou osobu:

…….…….

Jméno a adresa zástupce na Mauriciu:

……..…….

Název plavidla: ……..…….….

Typ plavidla: …….…….…….

Země registrace: ……..…….…..

Přístav a registrační číslo: ……..……..……

Vnější označení plavidla: …….…….……..

Rádiový volací znak a frekvence: …….……..……

Faxové číslo plavidla: …….…….

Případné číslo IMO: …….

Délka plavidla: …….

Šířka plavidla: ……..……..…..

Typ a výkon motoru: ……..…..……....

Hrubá registrovaná prostornost plavidla: …….

Čistá registrovaná prostornost plavidla: …….…….……

Minimální počet členů posádky: ……..…….

Provozovaný druh rybolovné činnosti: …….

Druhy ryb, které se mají lovit: ……..

Požadovaná doba platnosti: …….…….

Prohlašuji, že výše uvedené údaje jsou pravdivé.

Datum: ……. Podpis: …….

Dodatek 2

Formát hlášení polohy VMS

PODÁVÁNÍ ZPRÁV VMS HLÁŠENÍ O POLOZE

Datový prvek	Kód	Povinný/ nepovinný údaj	Obsah
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – označuje začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Třípísmenný kód ISO země
Od	FR	P	Údaj týkající se hlášení – odesílatel. Třípísmenný kód ISO země
Stát vlajky	FS	P	Údaj týkající se hlášení – stát vlajky
Typ zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh zprávy [ENT, POS, EXI]
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o plavidle – jedinečné číslo smluvní strany (třípísmenný kód státu vlajky ISO, za nímž následuje číslo)
Externí registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS-84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a minutách V/Z SSMM (WGS-84)
Kurz	CO	P	kurz plavidla na 360° stupnici
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – označuje konec záznamu

P = povinný datový prvek

N = nepovinný datový prvek

Formáty přenosu dat mohou být přizpůsobeny normám UN CEFACT